

SPORTCOURSEN 2020/2021 - CONTER BEWEEGT SECH



Faites quelque chose aujourd'hui pour lequel votre futur vous remerciera.

Informations générales : Veuillez utiliser la fiche d'inscription jointe à ce dépliant. En outre, pour que votre inscription soit prise en compte, veuillez joindre la quittance de paiement des frais de participation. La priorité est accordée aux habitants de la commune de Contern. Veuillez noter qu'aucun remboursement ne sera effectué et que vous participerez aux cours à votre propre responsabilité.

Le premier cours sera gratuit, vous serez facturé à partir du 2^{ième} cours.

L'administration communale se conserve le droit de transférer le cours dans une autre salle d'entraînement.

Frais d'inscription par année

60 € habitants
80 € non-habitants

Tu heute etwas, für das dir dein zukünftiges Ich danken wird.

Allgemeine Informationen: Wir bitten Sie sich mittels der beigefügten Formulare einzuschreiben. Bei Ihrer Einschreibung bitten wir Sie zudem den Zahlungsbeleg der Bank beizulegen sonst können wir Ihre Einschreibung leider nicht berücksichtigen. Die Einwohner der Gemeinde Contern haben bei der Einschreibung Vorrang. Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass keine Rückzahlung erstattet wird und dass die Beteiligung an den Kursen auf eigene Verantwortung erfolgt

Der erste Kurs ist umsonst. Ab dem 2. Kurs werden Sie verrechnet.

Die Gemeinde behält sich das Recht den Kurs in einen anderen Saal zu verlegen.

Gebühr pro Jahr

60 € Einwohner
80 € Nicht-Einwohner

Gym douce au 3^{ième} âge

A partir de 50 ans / Ab 50 Jahren

Les exercices de ce cours sont exécutés de façon très douce et sont de ce fait à la portée de tout le monde.

Die Übungen dieses Kurses werden auf ruhige Art und Weise durchgeführt und sind daher für jeden geeignet.

(Attention : max 20 places/cours)

Instructeur / Kursleiter
Wiltrud Schultze-Nguyen

Horaire des cours / Kurstermine
Lundi / Montag 09.30 – 10.30 h

1. Cours / 1. Kurs : 21.09.2020

Cours hebdomadaires / Wöchentliche Kurse

Pas de cours pendant les vacances scolaires /
Kein Kurs in den Schulferien

Lieu / Ort
Centre culturel à Oetrange

Code : Cours 2

Pilates

Echauffement – Pilates – Stretching

Ce cours offre un moyen sûr pour se muscler. Cette séance mise sur la force et flexibilité avec un entraînement des abdominaux, des dorsaux, ainsi que des muscles des bras et des jambes.

Dieser Kurs bietet einen sicheren Ansatz um die Muskeln zu stärken. Der Kurs ist aufgebaut auf Beweglichkeit und Kraft mit einem Training der Bauch-, Rücken-, sowie der Arm- und Beinmuskulatur.

Matériel nécessaire : Tapis de gymnastique / Sportsmatte

Instructeur / Kursleiter
Carole Colombier

Horaire des cours / Kurstermine
Jeudi / Donnerstag 9.30 – 10.30 h

1. Cours / 1. Kurs : 17.09.2020

Cours hebdomadaires / Wöchentliche Kurse

Pas de cours pendant les vacances scolaires /
Kein Kurs in den Schulferien

Lieu / Ort
Centre culturel à Moutfort

Code : Cours 3

Inscription

La fiche d'inscription et la quittance de paiement sont à renvoyer à l'adresse suivante :
Das Anmeldeformular und der Zahlungsbeleg sind an folgende Adresse zu senden:

Commune de Contern 4, Place de la Mairie L-5310 Contern

Nom(s) et prénom(s) / Name und Vorname

Domicilié(e) à / Wohnhaft in

Téléphone / Telefon

E-mail (en cas d'annulation de cours)

Cours / Kurs

- Qi Gong
- Gym douce
- Pilates

Signature / Unterschrift

Persönlicher Datenschutz:

Das Formular, das Sie uns im Rahmen Ihrer Anfrage unterbreiten, enthält persönliche Informationen. Diese sind nötig für das Bearbeiten der Anfrage durch die Ämter der Gemeindeverwaltung von Contern und, wie in diesem Fall, durch die Zulieferer.

Diese Informationen werden in unserem Informationssystem im Rahmen der Bearbeitung der Verwaltung von Anfragen gespeichert. Sie werden während des nötigen Zeitraums zur Ausführung unserer Pflicht bearbeitet und archiviert und dies entsprechend den allgemeinen Regeln zum Datenschutz (RGPD).

Protection des données à caractère personnel:

Le formulaire que vous allez nous soumettre dans le cadre de votre demande contient des informations à caractère personnel. Elles sont nécessaires au traitement de la demande par les services de l'administration communale de Contern et, le cas échéant, par ses sous-traitants.

Ces informations seront enregistrées dans notre système d'information dans le cadre du traitement de la gestion des demandes.

Elles seront traitées et archivées pendant la période nécessaire à l'exécution de nos obligations, et ce conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD).

Attention

Le paiement des cours devra se faire par virement bancaire. Veuillez préciser le(s) code(s) du/des cours et le(s) prénom(s), nom(s) du/des participant(s).

Aucun paiement en espèces au bureau de l'administration communale n'est accepté.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter l'Administration communale au numéro de téléphone 35 02 61

CCPLULL

LU03 1111 0065 8384 0000

BCEELULL

LU83 0019 1001 0680 4000

CCRALULL

LU57 0090 0000 1000 1519

BILLULL

LU91 0023 1514 2895 5800

BGLLULL

LU54 0030 4382 4028 0000

Achtung

Die Kurse müssen mit Banküberweisung bezahlt werden. Wir bitten die den/die Code(s) des/der Kurse(s) sowie den/die Namen von der/den teilnehmenden Person(en) anzugeben.

Es wird keine Zahlung am Schalter der Gemeinde entgegengenommen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung unter der Telefonnummer 35 02 61